



DOUWE EGBERTS
PROFESSIONAL

Cafitesse Excellence

Manual de Instruções

EXCLLNC / 2014-09

Copyright 2012-2014 © D.E Master Blenders 1753, Países Baixos

A versão em Inglês é a versão original do manual de instruções.
Outros idiomas são traduções do manual de instruções original.

Fabricante:
N&W Global Vending SpA
Via Roma 24
24030 Valbrembo (BG)
Itália

ÍNDICE

1 - INTRODUÇÃO.....	4	5 - LIMPEZA.....	16
Sobre o equipamento.....	4	Procedimento de limpeza.....	16
Importante.....	4	Quando limpar o equipamento.....	16
Símbolos usados neste manual.....	4	Limpeza externa.....	16
2 - INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	5	Enxágue.....	17
Segurança geral.....	5	Limpeza & Enxágue.....	18
Transporte e armazenagem.....	6	6 - PROGRAMAÇÃO.....	21
Instalação.....	6	Iniciando o modo de operações.....	21
Instruções de segurança alimentar (HACCP).....	7	Controles do modo de operações.....	21
Treinamento.....	7	CONTADORES.....	22
3 - VISÃO GERAL.....	8	Contadores de bebidas.....	22
Visão Geral do equipamento.....	8	Contadores de pré-seleção.....	22
Visão geral da interface do equipamento.....	9	VOLUME.....	23
Visão geral do visor do equipamento.....	10	INTENSIDADE.....	23
4 - OPERAÇÃO.....	11	DATA/HORA.....	24
Inserindo um pacote de insumos.....	11	DIAS DE LIMPEZA.....	24
Pacotes de Insumos vazios.....	11	Determine os dias de limpeza.....	24
Colocação de xícaras/farra.....	11	Ajustar os dias para "Limpar & Enxaguar".....	25
Abastecimento de bebidas.....	12	Ajustar os dias para o "Enxágue".....	25
Abastecimento de bebidas separado em porções ou contínuo.....	12	AJUSTES ECO.....	26
Abastecimento de bebidas com pré-seleções.....	13	Modo ECO auto-ajustável.....	26
Pré-seleção de GELADA.....	13	Habilitar/Desabilitar o modo ECO.....	26
Pré-seleção de VOLUME.....	13	Ajustando os horários de início e término do modo ECO.....	27
Pré-seleção de CONCENTRAÇÃO.....	14	Ajustando a temperatura ECO da caldeira.....	27
Bloqueando/desbloqueando o equipamento.....	14	NÚMERO TELEFONE.....	27
O abastecimento de bebidas no modo bloqueado (<i>opcional</i>).....	14	Habilitar/desabilitar números de telefones.....	28
Desligando o equipamento.....	15	Ajustar os números de telefone.....	28
Ligando o equipamento.....	15	7 - ELIMINAÇÃO DE PROBLEMAS.....	30
		8 - ESPECIFICAÇÕES.....	32

1 - INTRODUÇÃO

Sobre o equipamento

Obrigado por escolher o equipamento Cafitesse Excellence.

O Cafitesse Excellence é um equipamento de alta qualidade especificamente projetado para abastecer café quente e gelado*, especialidades à base de café, bebidas de chocolate (opcional) e água quente para a indústria profissional de serviços de alimentos.

Este manual contém instruções operacionais e de segurança de forma compreensiva. Recomenda-se operar e fazer a manutenção da máquina conforme descrito neste manual para o melhor desempenho da mesma e para cumprir as normas de segurança alimentar / HACCP. Em caso de dúvidas, entre em contato com o fornecedor do sistema de distribuição Cafitesse.

Importante

O equipamento deve ser instalado somente em locais onde possa ser supervisionado por pessoal treinado.

A operação, o enchimento e a limpeza do equipamento devem ficar restritos a pessoas autorizadas e treinadas. Certifique-se de que os novos funcionários leiam o manual antes de operarem o equipamento e entenderem os aspectos de segurança e higiene;

O fabricante e a D.E MASTER BLENDERS 1753 não podem ser responsabilizados no caso de danos e/ou acidentes pelo uso inadequado do equipamento ou devido a não conformidade com os procedimentos descritos neste manual.

Símbolos usados neste manual

Os símbolos a seguir são usados em toda parte deste manual em combinação com instruções para enfatizar informações críticas e importantes. Observe as instruções para garantir a segurança e prevenir acidentes e danos ao produto.



Observação:

Fornecer informação adicional que pode ser útil durante a operação do equipamento.



Atenção:

Alerta sobre práticas inseguras. Observar para garantir a segurança do alimento, prevenir acidentes menores, ou danos ao equipamento.



Aviso:

Indica situação potencialmente perigosa que, se não evitada, pode resultar em acidente grave e mesmo morte.



Perigo:

INDICA SITUAÇÃO EMINENTEMENTE PERIGOSA QUE, SE NÃO EVITADA, PODE RESULTAR EM ACIDENTE GRAVE E MESMO MORTE.

2 – INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Segurança geral

O equipamento não é destinado para utilização por pessoas (incluindo crianças) com habilidades psicológicas ou físicas limitadas ou deficiências. Para garantir sua segurança, elas devem ser supervisionadas e orientadas por uma pessoa competente com relação ao uso do equipamento.

 **Perigo:**
NUNCA TOQUE O PLUGUE DE ALIMENTAÇÃO QUANDO SUAS MÃOS OU O CABO DE ALIMENTAÇÃO / PLUGUE ESTIVEREM MOLHADOS.

 **Aviso:**
Não deixe crianças desacompanhadas de adultos próximas ao equipamento.

 **Aviso:**
Se o cabo de alimentação do equipamento estiver danificado, desligue o equipamento e contate o fornecedor do sistema para substituição.

 **Aviso:**
Os produtos abastecidos pelo equipamento são muito quentes! Para evitar queimaduras, mantenha suas mãos e outras partes do corpo distantes da área de abastecimento quando um botão de abastecimento tiver sido pressionado ou durante o enxágue (limpeza do equipamento).

 **Aviso:**
Não coloque xícaras, jarra ou recipientes com líquidos quentes em cima do equipamento.

 **Aviso:**
Há risco de queimaduras, se xícaras/jarra/recipientes caírem.

 **Aviso:**
Mantenha suficiente espaço ao redor do equipamento para escapar com facilidade no caso de derramamentos de líquidos quentes.

 **Aviso:**
Coloque o equipamento sobre uma mesa ou balcão com altura mínima de 60 cm para evitar que crianças pequenas possam pressionar um botão de bebida.

 **Atenção:**
Verifique e esvazie a bandeja de gotejamento do equipamento regularmente para evitar o risco de queimaduras e também um piso molhado (risco de escorregão) quando um líquido (quente) derramar fora da bandeja de gotejamento.

Transporte e armazenagem

Sempre armazenar e transportar o equipamento na embalagem original. Antes de guardar ou transportar o equipamento:

- Coloque os pacotes de insumos no refrigerador.
- Limpe o equipamento.
- Contate o fornecedor do seu sistema Cafitesse para que um técnico Treinado da assistência técnica autorizada possa drenar a água da caldeira e proteger o equipamento contra danos de baixas temperaturas.



Atenção:

O equipamento não deve ser exposto a baixas temperaturas durante operação, armazenagem ou transporte.

Instalação

A instalação, relocação, serviço e programação do equipamento estão restritos aos técnicos Treinados da assistência técnica autorizada.

O equipamento deve ser instalado pelo seu fornecedor do sistema Cafitesse, em conformidade com os requisitos de instalação:

O equipamento é projetado para instalação somente em interiores, colocado sobre uma superfície estável e plana como uma mesa ou um Balcão capaz de suportar seu peso. Proteja o equipamento da incidência direta da luz solar, baixas temperaturas e chuva.

Certifique-se que há espaço suficiente ao redor do equipamento para ventilação, e que os lados frontal / traseiro estejam acessíveis

para o serviço.

Só use mangueiras de água e conexões novas em conformidade com EN61770 para conexão com o abastecimento de água, mangueiras usadas e/ou antigas não são permitidas.

O equipamento deve ser conectado ao abastecimento de água potável em conformidade com a legislação local. Em caso de opção de bebida gelada, a qualidade do abastecimento de água deve ser verificada para garantir o abastecimento de bebidas geladas de acordo com a legislação local.

Proteja o equipamento de água corrente, borrifos, vapor, calor ou poeira pesada.

O equipamento não deve ser limpo com um jato de água, e não é adequado sua instalação sobre uma superfície onde um jato de água possa ser usado na vizinhança (por exemplo, para fins de limpeza).

Se o equipamento estiver conectado com uma fonte de alimentação permanentemente ligada (sem tomadas), certifique-se de que o circuito elétrico é equipado com um disjuntor com abertura de contacto de pelo menos 3 mm e que controle todos os pólos.

Se estiver ligado a uma tomada na parede, use um soquete aterrado em conformidade com a legislação local. Certifique-se de que o circuito elétrico é protegido por um interruptor de segurança de corrente de falta e que a tomada de alimentação permaneça acessível após a instalação.

Instruções de segurança alimentar (HACCP)

O equipamento foi projetada para conformar com normas de segurança alimentar, inclusive HACCP, conforme exigência da indústria de serviços de alimentos.

O operador deve ter a responsabilidade de observar o básico em higiene e segurança de alimentos. Os procedimentos de limpeza fornecidos neste manual devem ser observados. Favor notar que as normas da HACCP exigem que estes procedimentos sejam registrados.

- Siga as instruções impressas na embalagem do produto Cafitesse sobre armazenagem e manuseio.
- Lave as mãos ao manusear os pacotes de insumos ou partes do equipamento que entrem em contato com os ingredientes.
- Não toque na ponta do dosador. Se o dosador precisa de limpeza, lavar com água limpa apenas.
- Observe a data de "validade" e a data "Melhor Anterior" na embalagem do produto. Não use um pacote de insumos se qualquer das Data estiver vencida e use os pacotes de insumos que estiverem armazenados por mais tempo (princípio do primeiro a entrar, primeiro a sair).
- Mantenha a área ao redor do equipamento limpa e arrumada.
- Só use agentes de limpeza recomendado pela indústria de alimentos e pelo seu fornecedor do sistema Cafitesse. Para o manuseio seguro observe as instruções no rótulo do agente de limpeza.



Perigo:

NÃO BORRIFE O EQUIPAMENTO COM ÁGUA. NÃO USE JATO DE ÁGUA PARA LIMPEZA.



Perigo:

NUNCA INCLINE O EQUIPAMENTO PARA LIMPAR ATRÁS OU EMBAIXO DELE. EVITE QUEIMADURAS! A CALDEIRA CONTÉM ÁGUA MUITO QUENTE QUE PODE DERRAMAR SE VOCÊ INCLINAR OU MOVER O EQUIPAMENTO.

Treinamento

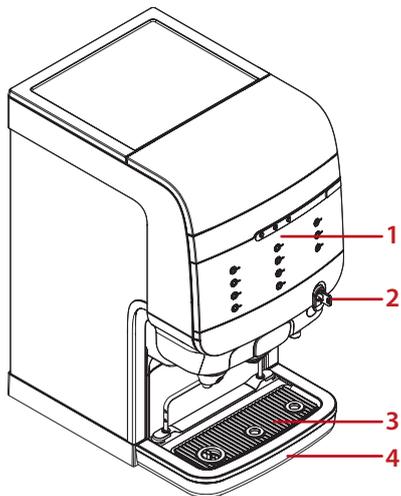
Novos funcionários devem ser treinados sobre as normas de segurança alimentar (HACCP).

- Informar aos novos funcionários sobre os horários e procedimentos de limpeza.
- Certifique-se de que a nova Equipe leia o manual de instruções antes de operar o equipamento.
- Mantenha o manual de instruções próximo ao equipamento.

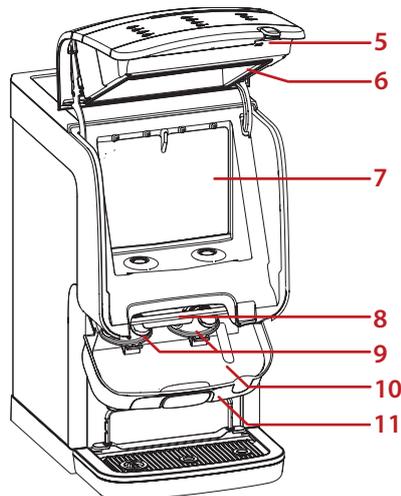
Se houver alguma dúvida, entre em contato com o fornecedor do sistema Cafitesse.

3 – VISÃO GERAL

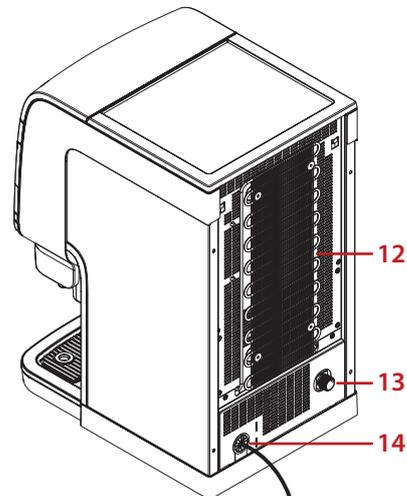
Visão Geral do equipamento



- 1. Interface do equipamento
- 2. Maçaneta da porta (trava opcional)
- 3. Bandeja de xícaras
- 4. Bandeja de gotejamento

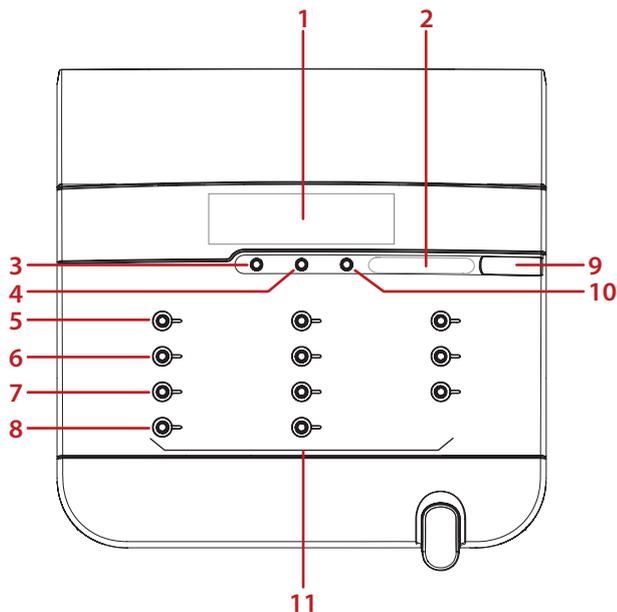


- 5. Botão LOCK/CLEAR-ERROR
- 6. Porta do equipamento
- 7. Compartimento de refrigeração
- 8. Barra de liberação
- 9. Tigelas para misturar
- 10. Bandeja de gotejamento interna
- 11. Compartimento do soquete



- 12. Grade de condensação
- 13. Ligaçao de água
- 14. Cabo de alimentação

Visão geral da interface do equipamento



1. Visor
2. Controle de Pré-seleção CONCENTRAÇÃO
3. Pré-seleção GELADO (opcional)
4. Pré-seleção VOLUME
5. Modo de Operação: ▲ (para cima)
6. Modo de Operação: ▼ (para baixo)
7. Modo de Operação: ↵ (entrar)
8. Modo de Operação: ↶ (voltar)
9. Entrada USB
10. PARAR
11. Seleção de bebidas:
Esquerda: Leite, Chocolate, Café ou Chá *
Central: Café ou Chá *
Direita: Água

* = a seleção de bebidas depende da versão do equipamento e seus recursos

Visão geral do visor do equipamento



- | | | |
|---|---|---|
| 1. OPERATOR MODE
o pen-drive de operação está inserido e o Modo de Operação está ativo | 7. GELADO (Modo de Operação somente)**
bebidas geladas | 12. ECO
o modo de economia de energia está ativo |
| 2. TRAVA
o equipamento está travado e não pode abastecer bebidas | 8. TEMPERATURA
a temperatura da água dentro da caldeira está muito baixa e o equipamento está aquecendo. | 13. LIMPEZA
O equipamento precisa ser limpo |
| 3. CAUTION HOT LIQUIDS*
o equipamento está abastecendo bebidas quentes ou o equipamento está em processo de lavagem. | 9. ABASTECIMENTO BLOQUEADO
o equipamento não pode abastecer a bebida selecionada | 14. DIAS DA SEMANA |
| 4. FILTRO
substitua o filtro | 10. VOLUME
bebidas pequenas, medias e grandes, | 15. MENSAGENS instantâneas
Mensagens são exibidas para orientá-lo durante a limpeza, etapas da programação, ou em caso de erros. |
| 5. PACOTE DE INSUMOS ESQUERDO | 11. QUENTE (Modo de Operação somente)
bebidas quentes | 16. Campo-INFO
Visor da temperatura do compartimento de refrigeração, tempo, códigos de erro, etc. |
| 6. PACOTE DE INSUMOS DIREITO | | |

4 - OPERAÇÃO

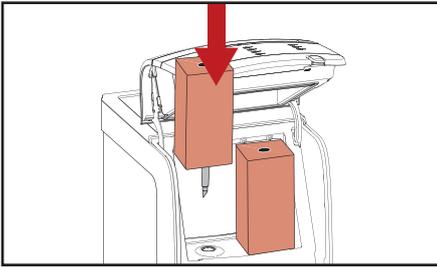


Fig. 4.1 - Colocação do pacote de insumos

Inserindo um pacote de insumos



Atenção:

Nunca use um pacote de insumos congelado ou danificado. Não use um pacote se a data "Melhor Anterior" estiver vencida.

1. Lave as mãos antes de tocar no pacote
2. Leia e siga as instruções na parte posterior do pacote
3. Abra a porta do equipamento
4. Insira o pacote (fig. 4.1).
5. Feche a porta do equipamento
6. Sirva uma bebida teste.

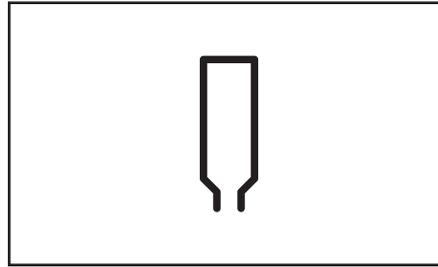


Fig. 4.2 – Ícone de pacote de insumos vazio

Pacotes de Insumos vazios

Se um pacote de insumos estiver vazio, a legenda correspondente à seleção de bebida não acenderá e as bebidas não serão servidas. O ícone para pacote de insumos vazio será mostrado no visor

O abastecimento de água quente ou gelada ainda é possível.

Se um número de telefone de operação estiver programado e habilitado no menu operação NÚMERO TELEFONE, o número de telefone registrado será exibido no visor:

 **0123456789**

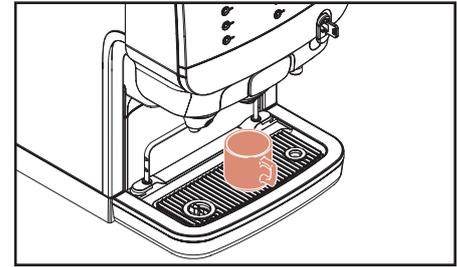


Fig. 4.3 – Colocação de xícaras

Colocação de xícaras/farra

O equipamento tem três saídas de produtos:

- Esquerda: para leite, chocolate, chás e bebidas de café *
- Central: para café ou chá *
- Direita: para água.



Atenção:

Coloque sua xícara ou frasco sob a saída debaixo do botão da bebida selecionada.

Coloque sua xícara na bandeja para copos ou na bandeja de gotas (fig. 4.3).

É necessário um suporte especial para o equipamento ao usar jarra.

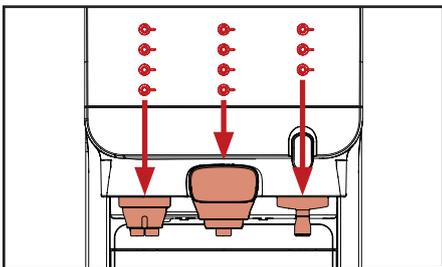


Fig. 4.4 – Botões correspondentes às saídas

Abastecimento de bebidas



Aviso:

Os líquidos servidos pelo equipamento são quentes! Evite queimaduras! Mantenha as mãos e partes do corpo longe do equipamento enquanto as bebidas estiverem sendo servidas. Nunca deixe crianças desacompanhadas de adultos próximos ao equipamento.

Para servir uma bebida:

1. Coloque a xícara diretamente debaixo da saída de sua seleção (fig. 4.4)
2. Pressione o botão da bebida de sua escolha. A bebida será servida pela saída correspondente.

3. Pressione PARAR se você quiser interromper ou cancelar a bebida a ser servida.

Abastecimento de bebidas separado em porções ou contínuo

Durante a instalação, o técnico de serviço programa o equipamento para operar com uma das seguintes opções de abastecimento:

Abastecimento em porções

O botão da bebida precisa ser pressionado somente uma vez. O equipamento para automaticamente após uma porção ser servida. (Os volumes respectivos das porções podem ser programados pelo técnico).



Atenção:

Pressione o botão PARAR se a xícara ou frasco for muito pequeno para o volume de bebida a ser servido e quando houver risco de queimadura pelo derramamento de líquido

quente.

Abastecimento contínuo (fluxo livre)

Pressione o botão da bebida até que a xícara ou frasco estiver cheio. O abastecimento para quando você solta o botão da bebida.



Observação:

Recomendamos para áreas self-service, o abastecimento em porções com os volumes das xícaras fixados.

Abastecimento de bebidas com pré-seleções

Seu o equipamento apresenta opção de pré-seleção. O técnico de serviço pode ativar opções de pré-seleção durante a instalação. Quando o botão de pré-seleção é pressionado, as seguintes opções são exibidas no visor:

- Bebidas GELADA ilumina*
- VOLUME no visor (pequeno - médio - grande)
- CONCENTRAÇÃO indicada pela posição do controle deslizante.



Observação:

Se você pressiona um botão de pré-seleção, mas não pressiona o botão de abastecimento, o equipamento retornará para o estado padrão após alguns segundos.

Pré-seleção de GELADA*

1. Posicione sua xícara.
2. Pressione o botão de pré-seleção GELADA para ativar esta pré-seleção. As seleções possíveis mudam de âmbar para branco. Todas as opções não disponíveis são apagadas.
3. Pressione um botão de bebida. A bebida gelada será servida.
4. Pressione PARAR para retornar ao estado padrão.

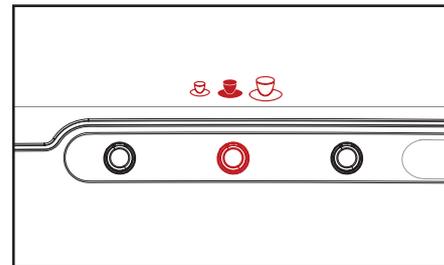


Fig. 4.5 – Pré-seleção do volume

Pré-seleção de VOLUME

1. Posicione sua xícara.
2. Pressione o botão de pré-seleção VOLUME para ativar esta pré-seleção. Um ícone da xícara (pequeno – médio – grande) é exibido (fig. 4.5).
3. Pressione o botão da pré-seleção até que a porção desejada seja marcada.
4. Pressione um botão de bebida. A bebida é servida com o tamanho da porção selecionada.



Aviso:

Os líquidos servidos pelo equipamento são quentes! Evite queimaduras! Mantenha mãos e outras partes do corpo longe do equipamento.

* = bebidas geladas não estão disponíveis para todas as versões do equipamento

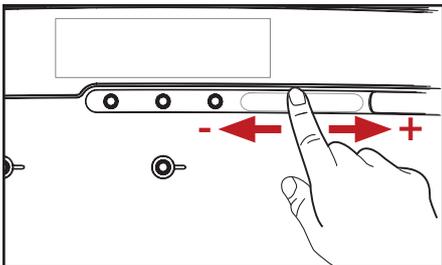


Fig. 4.6 – Pré-seleção da concentração

Pré-seleção de CONCENTRAÇÃO

1. Posicione sua xícara.
2. Deslize seu dedo no controle deslizante de CONCENTRAÇÃO para pré-selecionar a concentração da sua bebida.
3. Pressione um botão de bebida. A bebida será servida com a concentração selecionada.



Aviso:

Os líquidos servidos pelo equipamento são quentes! Evite queimaduras! Mantenha mãos e outras partes do corpo longe do equipamento.

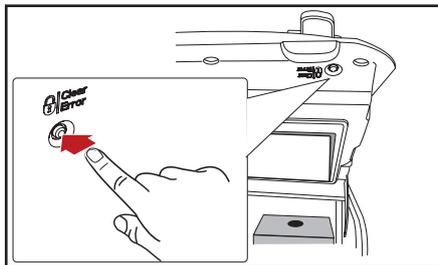


Fig. 4.7 – Botão LOCK/CLEAR-ERROR

Bloqueando/desbloqueando o equipamento

1. Abra a porta do equipamento.
2. Pressione o botão LOCK/CLEAR-ERROR para bloquear o abastecimento de bebidas (fig. 4.7)

O ícone de bloqueio surge no visor (fig. 4.8).

O abastecimento de bebida será desabilitado. O compartimento de refrigeração e a caldeira permanecerão em funcionamento.

3. Para desbloquear o equipamento, pressione o botão LOCK/CLEAR-ERROR novamente para habilitar o abastecimento de bebidas.

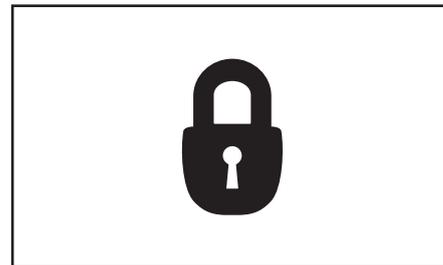


Fig. 4.8 – Ícone de bloqueio

O abastecimento de bebidas no modo bloqueado (opcional)

Insira a chave de liberação USB na entrada USB do equipamento para habilitar o abastecimento temporário de bebidas.

Enquanto a chave de liberação USB estiver inserida, as bebidas podem ser servidas.

Quando a chave é retirada, o modo bloqueado é reativado e o ícone de bloqueio é exibido no visor.

Desligando o equipamento

As medidas a seguir precisam ser tomadas quando equipamento não tiver que ser usada por um longo período, ex. durante férias:

1. Retire os pacotes de insumos e verifique as validades.
2. Armazene os pacotes em um refrigerador até voltar a ligar o equipamento. Quando as datas de validade estiverem vencidas, descarte os pacotes.



Atenção:

Não deixe congelar os pacotes de insumos.

3. Limpe e enxague o equipamento.
4. Desligue o cabo de alimentação da tomada.
5. Feche a torneira.

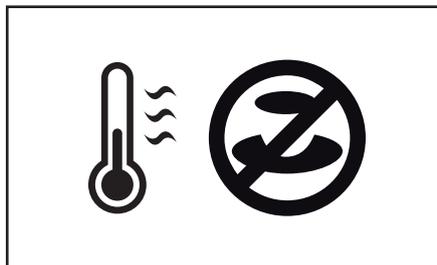


Fig. 4.9 – Ícones de Aquecimento/Abastecimento bloqueados
Ligando o equipamento

1. Ligue a torneira
2. Conecte o cabo de força.

O equipamento começa a aquecer a água e a resfriar o compartimento de refrigeração.

O abastecimento de bebidas estará bloqueado até que a água na caldeira tenha atingido a temperatura correta.

3. Um termômetro intermitente e o ícone para "Abastecimento bloqueado" serão exibidos no visor (fig. 4.9).
4. Quando a água atingir a temperatura programada, o termômetro e o ícone para "Abastecimento bloqueado" desaparecerão do visor, e o equipamento estará agora pronto para

operação.



Observação:

Dependendo do modelo do equipamento e da temperatura ambiente, o aquecimento da caldeira pode levar 30 ~120 minutos. A refrigeração do compartimento de produtos pode levar 24 horas ou mais.



Observação:

Se o equipamento tiver sido desligado por um período mais longo, a data e o tempo devem ser programados para que os recursos de ciclos de limpeza e eco sejam reativados.

5 - LIMPEZA

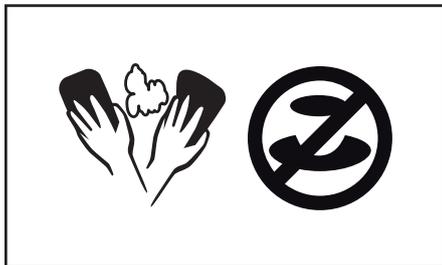


Fig. 5.1 – Ícones de Limpeza & Abastecimento bloqueados
Procedimento de limpeza

Existem dois diferentes programas de limpeza:

- "Enxágue" das saídas de bebida
- "Limpeza & Enxágue" do compartimento de refrigeração e as saídas de bebidas.

Você pode selecionar os dias da semana para os programas "Limpeza & Enxágue" e "Limpeza" no menu de operações dias de limpeza.



Atenção:

É obrigatório executar o programa "Limpeza & Enxágue" pelo menos uma vez na semana para garantir a segurança dos alimentos. Em adição, as versões Leite-Café também precisam executar o programa

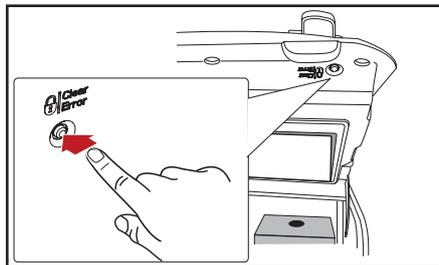


Fig. 5.2 – Bloqueio do equipamento

"Enxágue" pelo menos uma vez por semana.

Quando limpar o equipamento

Execute o programa de limpeza quando o ícone de limpeza surgir no visor (fig. 5.1)

Se o equipamento não for limpo e/ou enxaguado dentro de 24 horas, o abastecimento de bebida será bloqueado e o ícone de abastecimento bloqueado aparecerá no visor (fig. 5.1).

Inicie o programa de limpeza para reiniciar o abastecimento.

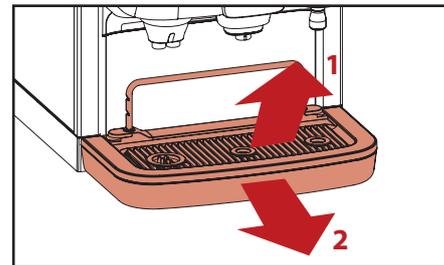


Fig. 5.3 – Retirada das bandejas de xícaras e de gotejamento
Limpeza externa



Observação:

É aconselhável limpar o exterior do equipamento diariamente.

1. Abra a porta do equipamento e pressione o botão LOCK/CLEAR-ERROR (fig 5.2) para bloquear a interface do equipamento e prevenir acidentalmente o abastecimento de bebidas ou água quente durante a limpeza das partes externas.
2. Retire a bandeja de xícaras levantando-a da barra (fig. 5.3, 1),
3. Retire a bandeja de gotejamento (fig. 5.3, 2).
4. Esvazie a bandeja de gotejamento.

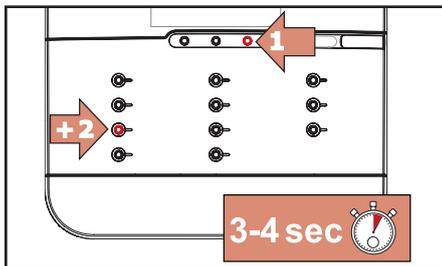


Fig. 5.4 – Entrada do modo de limpeza

- Observação:**
Verifique e esvazie a bandeja de gotejamento em intervalos regulares.
5. Limpe as bandejas de xícaras e de gotejamento.
 6. Coloque as peças de volta aos seus lugares.
 7. Limpe a parte externa do equipamento com um pano limpo e úmido.

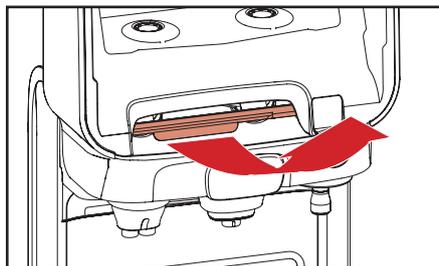


Fig. 5.5 – Empurrar a barra de liberação vermelha

Enxágue

- Observação:**
Você pode enxaguar o equipamento em qualquer momento adotando o procedimento descrito abaixo.

1. Pressione primeiro PARAR e depois **←** e os mantenha pressionados simultaneamente por 3-4 segundos para entrar no modo de limpeza (fig. 5.4).

Siga as instruções no visor:

P.F. ABRA A CONSOLA

2. Abra a tampa dispensadora.
3. Puxe a barra de liberação vermelha para abrir o compartimento de saída (fig. 5.5).

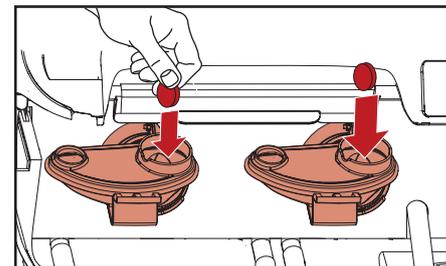


Fig. 5.6 - Insira tabletes Rinza

Siga a instrução no visor:

INSIRA AS PASTILHAS DE LIMPEZA RINZA. FECHER A CONSOLA

4. Insira uma tablete de limpeza Rinza em ambas as taças misturadoras (fig. 5.6).
5. Pressione o compartimento de saída para cima até escutar um bipe.
6. Feche a tampa dispensadora.

Siga a instrução no visor:

CONFIRME SE AS PASTILHAS DE LIMPEZA RINZA ESTÃO INSERIDAS. PRIMA **← PARA OK**

7. Pressione **←** para confirmar que as tabletes de limpeza se encontram inseridas.

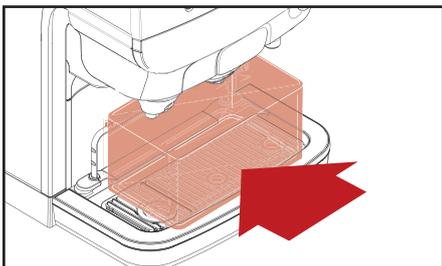


Fig. 5.7 – Colocação de recipiente

Siga a instrução no visor:

P.F. COLOQUE O RECIPIENTE DE DESCARGA (MIN. 4L.). PRIMA ← PARA A DESCARGA DE LAVAGEM

- Coloque o contâiner (fig. 5.7) sob as saídas do produto e pressione ← para iniciar a descarga.



Aviso:

Os líquidos servidos pelo equipamento são quentes! Evite queimaduras! Mantenha mãos e outras partes do corpo longe do equipamento.

O progresso é exibido no visor.

Quando acabar, o equipamento estará pronto para uso.

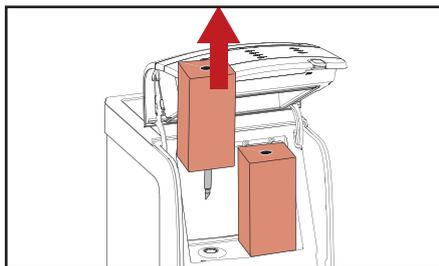


Fig. 5.8 – Retirada de pacotes

Limpeza & Enxágue

- Pressione primeiro PARAR e depois ← e os mantenha pressionados simultaneamente por 3-4 segundos para entrar no modo de limpeza (fig. 5.4).

Siga as instruções no visor:

P.F. REMOVER TODOS OS PACOTE DE PRODUTO

- Abra a porta do equipamento.
- Retire os pacotes de insumos (fig. 5.8).



Observação:

É recomendado usar o kit de troca incluído, que consiste de tigelas de mistura limpas e anéis de vedação, para economizar tempo.

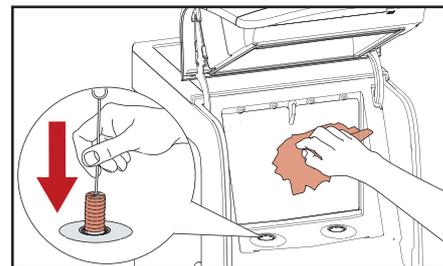


Fig. 5.9 – Limpeza do compartimento de refrigeração

Siga as instruções no visor:

P.F. LIMPAR O INTERIOR DO COMPARTIMENTO DE FRIO E COLOCAR OS PACOTES DE PRODUTO

- Limpe a abertura do dosador com uma escova e o interior do compartimento de refrigeração com um pano úmido, limpo (fig. 5.9), Seque com um papel toalha limpo.
- Coloque os pacotes de insumos de volta se não estiverem vencidos. Além disso, coloque novos pacotes.

Siga as instruções no visor:

P.F. REMOVER A CÂMARA DE MISTURA E LIMPAR OU UTILIZAR UM KIT DE SUBSTITUIÇÃO

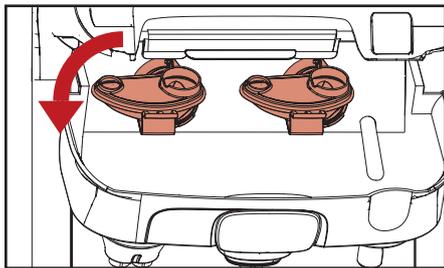


Fig. 5.10 – Retirada das tigelas de mistura

6. Limpe as tigelas de mistura:
 - a. Puxe a barra de liberação vermelha para abrir o compartimento de saída (fig. 5.5)
 - b. Gire as tigelas de mistura no sentido anti-horário para soltar e puxe para retirá-las (fig. 5.10).
 - c. Retire a bandeja de gotejamento interna e limpe-a, se necessário (fig. 5.11).
 - d. Limpe as tigelas de mistura e os anéis de vedação:
 - Tanto numa lavadora de pratos, ou
 - Imersas por 15 minutos em água morna com um agente de limpeza com grau alimentício.

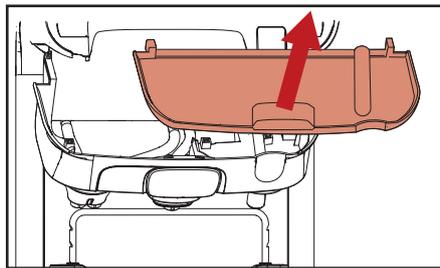


Fig. 5.11 – Retirada da bandeja de gotejamento interna

Observação:

- Obedeça as instruções de limpeza e segurança da embalagem do agente de limpeza.
- e. Enxágue as tigelas de misturas e os anéis de vedação sob uma torneira aberta e seque as peças com papel toalha.

Siga as instruções no visor:

MUDE OS RECIPIENTES MISTURADORES E INSIRA AS PASTILHAS DE RINZA. FECHÉ A CONSOLA.

- f. Insira as tigelas de mistura limpas com os anéis de vedação, depois gire as tigelas no sentido horário até que elas não possam mais mover.

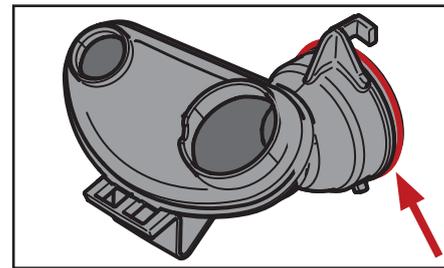


Fig. 5.12 – Anel de vedação da tigela de mistura



Atenção:

- Verifique se os anéis de vedação azuis estão firmemente fixados às tigelas de mistura (fig. 5.12).
- g. Coloque de volta a bandeja de coleta de pingos (se removida).
 - h. Insira uma tablete de limpeza Rinza em ambas as taças misturadoras (fig. 5.6).
 - i. Pressione o compartimento de saída para cima até escutar um bipé.
 - j. Feche a tampa dispensadora.

Siga as instruções no visor:

CONFIRME SE AS PASTILHAS DE LIMPEZA RINZA ESTÃO INSERIDAS. PRIMA ← PARA OK

7. Pressione  para confirmar que as tabletes de limpeza se encontram inseridas.

Siga as instruções no visor:

***P.F. COLOQUE O RECIPIENTE DE
DESCARGA (MIN. 4L.). PRIMA 
PARA A DESCARGA DE LAVAGEM***

8. Coloque o contâiner (fig. 5.7) sob as saídas do produto e pressione  para iniciar a descarga.



Aviso:

Os líquidos servidos pelo equipamento são quentes! Evite queimaduras! Mantenha mãos e outras partes do corpo longe do equipamento.

O progresso é exibido no visor

Quando terminar, o equipamento estará pronto para uso.

6 - PROGRAMAÇÃO*

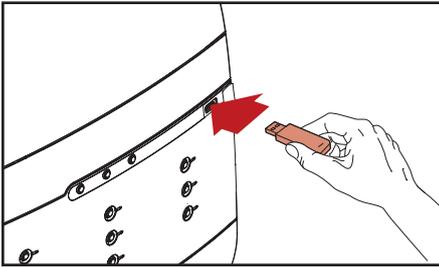


Fig. 6.1 – Inserção da tecla USB do operador

Iniciando o modo de operações

Insira a chave USB do operador fornecida (fig. 6.1). Isto imediatamente inicia o modo do operador. O primeiro item do menu (CONTADORES) é exibido

Estarão disponíveis os menus a seguir:

- CONTADORES – faz a leitura dos contadores
- VOLUME – muda o volume dos xícaras
- INTENSIDADE – muda a concentração da bebida
- DATA/HORA – fixa data e hora
- DIAS DE LIMPEZA – fixa os dias da semana para limpeza e enxágue
- AJUSTES ECO – ajusta o modo de economia de energia

- NÚMERO TELEFONE - habilita/desabilita e fixa números de telefone para assistência técnica e operador

Note que os itens de menu podem ser desactivados pelo técnico de manutenção. Contacte o seu fornecedor de sistemas Cafitesse se quiser alterar estes aspectos.

Controles do modo de operações

(fig. 6.2)

1. ▲ - move para cima ou aumenta o valor
2. ▼ - move para baixo ou diminui o valor
3. ⬅ - entra no menu
4. ⬅ - vai para o menu anterior
5. PARAR - vai para o menu anterior (segure por 2 segundos para retornar para o menu principal)
6. Visor
7. Porta para chave USB

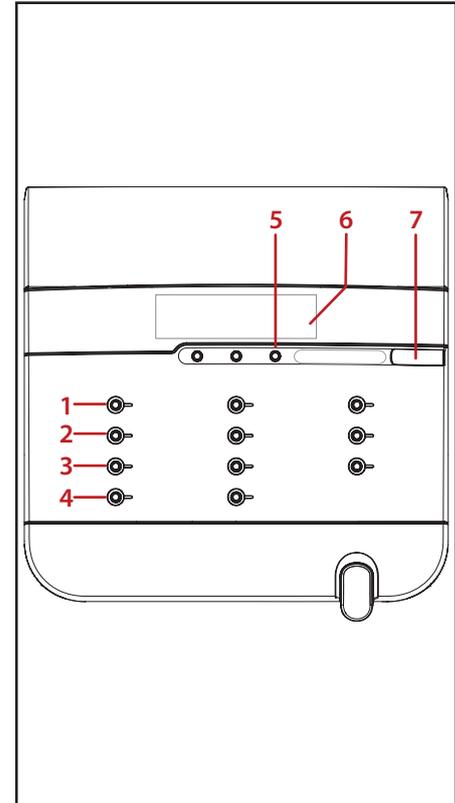


Fig. 6.2 – Controles do modo de operação

* = a programação do equipamento não está disponível em todos os mercados.

CONTADORES

Os seguintes menus estão disponíveis para o operador:

COUNTERS – lê os níveis do contador fixo

RESETTABLE COUNTERS - lê os níveis fixos do contador reajustável

RESET COUNTERS? - redefina os contadores reajustáveis para zero

No menu CONTADORES, você tem várias possibilidades para ler os contadores de bebidas:

- Número total de bebidas servidas
- Botão para subtotaís por bebida
- Botão para subtotaís para VOLUME e bebida GELADA (opcional)
- Número total de bebidas QUENTE e GELADA (opcional)
- Subtotaís VOLUME e GELADA (opcional) por botão de bebida

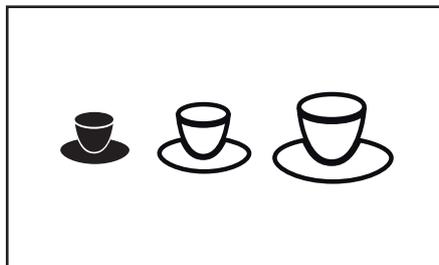


Fig. 6.3 – Ícones de VOLUME (selecionado pequeno)
Contadores de bebidas

1. Selecione o menu CONTADORES usando ▲ ou ▼ e pressione ← para acessá-lo.

O visor mostrará o número total de bebidas:

BEBIDAS TOTAL
123456

alternando com:

SELECCIONAR BEBIDA

2. Pressione um botão de bebida para ver o total para aquela bebida específica.

A quantidade de bebidas servidas para o botão da bebida selecionada aparece no visor.

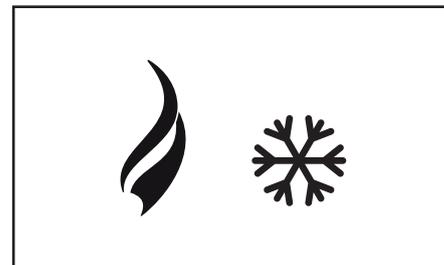


Fig. 6.4 – Ícones QUENTE (esquerdo) e GELADO (direito)
Contadores de pré-seleção

Pressione os botões de pré-seleção VOLUME e/ou GELADA* para leituras mais detalhadas do contador.

- Pressione o botão de pré-seleção VOLUME.

O ícone da xícara (fig. 6.3) e a leitura do contador para o volume pequeno da bebida selecionada aparecem no visor.



Observação:

Se você pressionar o botão de pré-seleção VOLUME, o visor mostrará as leituras do contador para bebidas pequenas, médias, grandes, e o total de bebidas.

- Pressione o botão de pré-seleção GELADA*

O ícone GELADA (fig. 6.4) e a leitura do contador para a variação gelada da bebida selecionada aparecem no visor.

 **Observação:**
Se você pressionar o botão de pré-seleção GELADA, o visor mostrará leituras do contador para gelada, quente, e o total de bebidas.

 **Observação:**
Você pode também combinar as pré-seleções VOLUME e GELADA para obter leituras mais detalhadas do contador.

- Pressione PARAR ou  para voltar um nível no menu CONTADORES.
- Pressione outro botão de bebidas para exibir as respectivas leituras do contador para este botão.

Observação: Os menus «COUNTERS» e «RESETTABLE COUNTERS» funcionam conforme descrito aqui.

VOLUME

No menu VOLUME, você pode mudar o volume das bebidas para todas as bebidas disponíveis de uma vez na faixa de +10% a -10%.

1. Selecione o menu VOLUME usando  ou  e pressione  para acessá-lo.

A seguinte mensagem aparece no visor:

VOLUME
+ 8 %

2. Aumente ou diminua o volume da xícara usando  ou .
3. Confirme o valor solicitado com . O novo volume será aceito imediatamente.

 **Observação:**
Se você quiser modificar o volume da bebida novamente, pressione .

INTENSIDADE

No menu INTENSIDADE, você pode mudar a concentração da bebida para todas as bebidas disponíveis de uma vez na faixa de +10% a -10%.

1. Selecione o menu INTENSIDADE usando  ou  e pressione  para acessá-lo.

A seguinte mensagem aparece no visor:

INTENSIDADE
+ 8 %

2. Aumente ou diminua a concentração da bebida usando  ou .
3. Confirme o valor solicitado com . O novo valor será aceito imediatamente.

 **Observação:**
Se quiser modificar a concentração da bebida novamente, pressione .

DATA/HORA

Você pode ajustar a data e a hora no menu DATA/HORA.

 **Observação:**
O ajuste da hora precisa ser alterado no início do horário de verão.

1. Selecione o menu DATA/HORA usando ▲ ou ▼ e pressione ← para acessá-lo.

Os ajustes de data e hora são mostrados no visor. O ajuste do mês está brilhando.

2. Use ▲ ou ▼ para selecionar o valor correto.
3. Pressione ← para ir para o próximo campo.
4. Repetir os passos 1 e 2 para todos os campos:

MÊS ► DIA ► ANO ► HORAS ► MINUTOS

5. Quando todos os campos estiverem ajustados você verá o horário.

 **Observação:**
Se o equipamento ficar desligado por períodos mais longos, a data e a hora precisam ser novamente ajustados.

DIAS DE LIMPEZA

Você pode programar os dias da semana que você quer limpar ou enxaguar o equipamento no menu DIAS DE LIMPEZA .

Selecione o menu DIAS DE LIMPEZA usando ▲ ou ▼ e pressione ← para acessá-lo.

Existem dois submenus:

- LIMPAR - programa os dias para " Limpar & Enxaguar "
- LAVAR - programa os dias para "Enxaguar"

 **Atenção:**
É obrigatório executar o programa "Limpar & Enxaguar" pelo menos uma vez na semana para garantir a segurança dos alimentos. Além disso, as versões Leite-Café também precisam executar o programa "Enxaguar" pelo menos uma vez na semana.

Determine os dias de limpeza

Se você tiver uma versão Café-Café, o equipamento precisa executar o programa "Limpar e Enxaguar" somente uma vez por semana. Você pode selecionar o dia de sua preferência.

Se você tiver uma versão Leite-Café, o equipamento precisa executar ambos os programas "Limpar e Enxaguar" e "Enxaguar" pelo menos uma vez por semana. Você pode selecionar pelo menos dois dias com um intervalo máximo de 4 dias. A tabela a seguir indica quais dias podem ser combinados (vermelho = Limpar e Enxaguar, cinza = Enxaguar).

Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab

 **Observação:**
Você pode sempre programar mais dias de limpeza e/ou enxágue do que a quantidade mínima de dias exigida.

Ajustar os dias para "Limpar & Enxaguar"

1. Use ▲ ou ▼ para selecionar o submenu LIMPAR.

O ícone □ indica o(s) dia(s) da semana ativo(s) para limpeza:

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

LIMPAR: □

2. Pressione ← para entrar no submenu.

O ícone — é exibido, ele fica embaixo de SUN (Domingo):

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

**AJUSTE
LIMP.:** □

3. Use ▲ ou ▼ para mover o ícone — para o dia da semana que você gostaria de selecionar ou cancelar a seleção para limpeza.
4. Pressione ← para ativar ou desativar o dia da semana selecionado.

O ícone □ aparece embaixo do(s) dia(s) da semana selecionado(s).

 **Observação:**
Vários dias para limpeza podem ser ajustados em sequência.

5. Pressione PARAR ou ← para voltar um nível no menu DIAS DE LIMPEZA.

 **Observação:**
"Limpar e Enxaguar" é necessário pelo menos uma vez por semana.

Ajustar os dias para o "Enxágue"

1. Use ▲ ou ▼ para selecionar o submenu LAVAR.

O ícone □ indica o(s) dia(s) da semana ativo(s) para o enxágue:

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

LAVAR: □

2. Pressione ← para entrar no submenu.

O ícone — é exibido, ele fica embaixo de SUN (Domingo):

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

**AJUSTE
LAVAGEM:** □

3. Use ▲ ou ▼ para mover o ícone — para o dia da semana que você gostaria de selecionar ou cancelar a seleção para enxágue.
4. Pressione ← para ativar ou desativar o dia da semana selecionado.

O ícone □ aparece embaixo do(s) dia(s) da semana selecionado(s).

 **Observação:**
Vários dias para enxágue podem ser ajustados em sequência.

5. Pressione PARAR ou ← para voltar um nível no menu DIAS DE LIMPEZA.

AJUSTES ECO

Você pode reduzir o Consumo usando o menu ECO SETTING. Estes ajustes só se aplicam para os períodos durante os quais o equipamento não é usado.

Selecione o menu AJUSTES ECO usando ▲ ou ▼ e pressione ◀ para acessá-lo.

Existem quatro submenus:

- ECO LIG/DESL
- ECO INÍCIO
- ECO FIM
- ECO TEMPERATURA

Modo ECO auto-ajustável

Para otimizar o consumo de energia a Cafitesse Excellence tem um modo ECO auto ajustável. Quando o modo ECO é habilitado, o equipamento automaticamente ajustará o horário de início e término do modo ECO para uso do equipamento. Por exemplo, se o horário de início do modo ECO é ajustado para 18:00 horas, mas o equipamento nunca é usado após as 17:30 horas, ele gradualmente mudará o horário inicial para 17:30 horas automaticamente;

O fornecedor do seu sistema Cafitesse pode desativar esta função se você não quiser usá-la.



Observação:

Ao usar o modo de economia de energia, o texto ECO é mostrado no visor do equipamento.



Observação:

O equipamento se torna novamente ativo quando um botão é pressionado. O fornecedor do seu sistema Cafitesse pode desativar esta função se você não quiser usar o equipamento com o modo ECO.

Habilitar/Desabilitar o modo ECO

1. Use ▲ ou ▼ para selecionar o submenu ECO LIG/DESL e pressione ◀ para acessá-lo.

O status fica brilhando no visor.

2. Use ▲ ou ▼ para selecionar ACTIVAR ou DESACTIVAR.
3. Pressione ◀ para confirmar o status selecionado.
4. Pressione PARAR ou ◀ para voltar um nível no menu AJUSTES ECO.



Observação:

Por padrão o modo ECO é habilitado entre 19:00 e 7:00 horas.

Ajustando os horários de início e término do modo ECO

 **Observação:**
modo ECO precisa ser habilitado utilizando-se os submenus a seguir.

1. Use ▲ ou ▼ para selecionar o submenus ECO INÍCIO ou ECO FIM.

O horário do ECO atual é mostrado no visor.

2. Pressione ← para entrar no submenu.

A opção para ajuste da hora brilha e é ativada.

3. Use ▲ ou ▼ para ajustar a hora correta (horas).
4. Confirme com ←.

A opção para ajuste de minutos brilha e é ativada.

5. Use ▲ ou ▼ para ativar a hora correta (minutos).
6. Confirme com ←.

O novo horário ECO é exibido no visor.

Ajustando a temperatura ECO da caldeira

 **Observação:**
O modo ECO precisa ser habilitado utilizando-se os submenus a seguir.

1. Use ▲ ou ▼ para selecionar o submenu ECO TEMPERATURA.

A temperatura ECO atual da caldeira é exibida no visor.

2. Pressione ← para entrar no submenu.

O ajuste da temperatura fica brilhando..

3. Use ▲ ou ▼ para selecionar a temperatura desejada.
4. Confirme com ←.

A nova temperatura ECO da caldeira é exibida no visor.

 **Observação:**
Quanto mais baixa for ajustada a temperatura ECO da caldeira, maior será o tempo que o equipamento precisará para tornar-se totalmente funcional após sair do modo ECO.

NÚMERO TELEFONE

Você pode ajustar os números de telefones do operador e da assistência técnica neste menu.

Você também pode selecionar se os números devem ser exibidos nos casos de:

- Uma limpeza ser necessária (operador)
- Um pacote de insumos estiver vazio (operador)
- Um problema de funcionamento é detectado (assistência técnica)

Selecione o menu NÚMERO TELEFONE usando ▲ ou ▼ e pressione ← para acessá-lo.

O status é exibido no visor:

TEL. OPERADOR: 0123456789

Existem quatro submenus:

- INDICAR TEL. OPERADOR
- INDICAR TEL. ASSISTÊNCIA
- TEL. OPERADOR
- TEL. ASSISTÊNCIA

Habilitar/desabilitar números de telefones

1. Use ▲ ou ▼ para selecionar os submenus INDICAR TEL. OPERADOR ou INDICAR TEL. ASSISTÊNCIA e pressione ◀.

O visor exibirá: S (sim) ou N (não).

2. Use ▲ ou ▼ para selecionar S para ativar o visor de números ou N para desativá-lo.
3. Confirme com ◀.

Os novos ajustes serão então exibidos no visor.

Ajustar os números de telefone

1. Use ▲ ou ▼ para selecionar os submenus TEL. OPERADOR ou TEL. ASSISTÊNCIA e pressione ◀.

O visor exibirá os números de telefone. O primeiro dígito fica brilhando:

O: 0123456789



Observação:

O = operador, A = assistência técnica

2. Use ▲ ou ▼ para mudar o primeiro dígito.
3. Confirme com ◀.

Ao confirmar, o segundo dígito começa a brilhar:

O: 0123456789

4. Repita os passos 2 e 3 até que os 10 dígitos sejam ajustados.

O novo número de telefone será exibido no visor.

7 - ELIMINAÇÃO DE PROBLEMAS

Mensagem do Visor	Causa	Ação
 	<p>O pacote de insumos está:</p> <ol style="list-style-type: none"> vazio incorretamente colocado ou não está colocado 	<ol style="list-style-type: none"> Substitua o pacote de insumos vazio (veja pág. 11). Verifique se o pacote está corretamente inserido (veja pág. 11) Insira um pacote de insumos. Ligue para o operador quando o número for exibido no visor.
	<p>A água da caldeira ainda não atingiu a temperatura necessária.</p>	<ul style="list-style-type: none"> O abastecimento de bebidas do equipamento está bloqueado até a temperatura atingir o valor correto.
 	<p>O abastecimento de bebidas está bloqueado porque o botão LOCK/ CLEAR-ERROR no equipamento foi apertado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Pressione o botão LOCK/ CLEAR-ERROR de novo para desbloquear o equipamento, veja pág. 14. Insira a chave de liberação USB na entrada USB do dispenser para habilitação temporária (opcional).
	<p>O equipamento deve ser limpo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Inicie o programa de limpeza no mesmo dia, (pág. 16). Ligue para o operador quando o número for exibido no visor.
	<p>O abastecimento de bebidas está bloqueado porque o equipamento não foi limpo conforme programado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Inicie o programa de limpeza no mesmo dia, (pág. 16). Ligue para o operador quando o número for exibido no visor.
	<p>O filtro de água do equipamento deve ser trocado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Contate a assistência técnica para trocar o filtro de água.

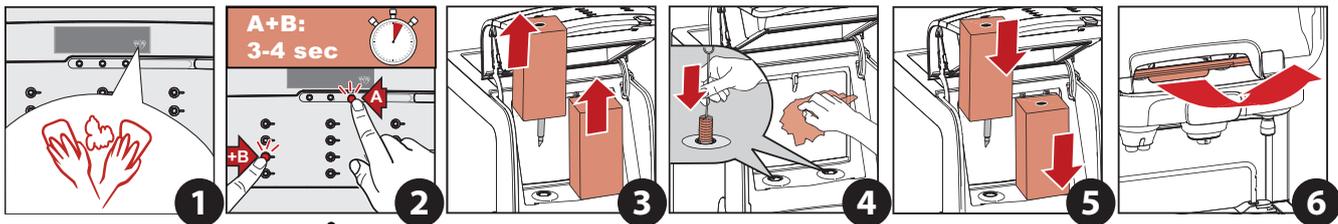
Mensagem do Visor	Causa	Ação
 <p>ECO</p>	<p>O abastecimento de bebidas está bloqueado porque o modo de economia de energia está ligado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • O modo de economia de energia encerrará automaticamente no horário ajustado, veja pág. 27 • (opcional) Pressione um botão de bebida. A temperatura da caldeira aumentará e a bebida será servida assim que atingida a temperatura correta. O modo de economia de energia é novamente ativado 10 minutos após a caldeira ficar aquecida ou a última bebida ser servida.
 <p>0123456789 Err 11/17/18/19</p>	<p>Erro do sistema de água</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se o suprimento de água para o equipamento está bloqueado, abra totalmente a torneira. • Pressione o botão LOCK/ CLEAR-ERROR. Contate a assistência técnica se o erro continuar
 <p>0123456789 Err 30</p>	<p>Erro de resfriamento</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique a ventilação e a temperatura ambiente do equipamento, e limpe a grade de condensação, se necessário. • Pressione o botão LOCK/ CLEAR-ERROR. Contate a assistência técnica se o erro persistir.
<p>Err 60/61/63</p>	<p>Tigelas de mistura não detectadas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Cheque se ambas as tigelas estão corretamente no lugar. Contate a assistência técnica se o erro persistir.
<p>Vaza água da saída de água quente ou de uma saída de produto.</p>	<p>Partículas bloqueiam a respectiva válvula de saída, ela não pode fechar totalmente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Execute o programa "Enxágue", veja pág. 17. Contate a assistência técnica se o erro persistir.
<p>O dispensar não responde ao pressionar um botão ou ao controle deslizante..</p>	<p>Um programa travou.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reset o equipamento: Desligue o cabo de força e ligue novamente após 5 segundos. Contate a assistência técnica se o problema persistir.

8 - ESPECIFICAÇÕES

Versões*		Café-Café	Leite-Café
		Café-Café com Gelados	Leite-Café com Gelados
		Café-Café com Luz de Orientação	Leite-Café com Luz de Orientação
		Café-Café com Gelados e Luz de Orientação	Leite-Café com Gelados e Luz de Orientação
Dimensões	Altura	Porta fechada: 692 mm (Porta aberta: 920 mm)	
	Largura	380 mm	
	Profundidade	524 mm	
Peso	Vazia	38.5 kg	
	Cheia	49 kg	
Altura máxima de xícaras/jarra	Xícaras:	157 mm	
	Jarra:	157 mm (com bandeja de gotejamento) 207 mm (sem bandeja de gotejamento ou quando usar a extensão opcional para jarra)	
		2 pacotes Bag-in-Box (BIB) descartáveis de ingredientes com capacidade de: 2 litros, ou 1.25 litros, ou 0.75 litro	
Capacidade de ingredientes		2 pacotes Bag-in-Box (BIB) descartáveis de ingredientes com capacidade de: 2 litros, ou 1.25 litros, ou 0.75 litro	
Capacidade de bebidas		300 xícaras a 100 ml por hora a 3.3 kW (230V)	
Capacidade da caldeira		6 litros	

Conexão de água padrão	<p>Linha de adução de 1/2" ou 3/8" com desviador 3/4" BSP</p> <p>Cano de água potável com válvula de parada</p> <p>Temperatura máx. de entrada de água 60°C</p>
Pressão dinâmica	Min. 0.08 MPa a 10 l/min
Pressão estática	Máx. 1.0 MPa
Conexão de água quente	Via canos de cobre somente
Conexão da unidade de refrigeração de água	Pressão dinâmica: min. 0.08 MPa a 1.2 l/min
Refrigerador	0.035 kg de R134a
Especificações elétricas	<ul style="list-style-type: none"> • Por plugue e cabo de força de 1.80 m • Conexão de força direta de acordo com as instruções de segurança <p>Para as cargas conectadas verificar a chapa de características.</p> <p>Operação monofásica Brasil : máx. 3.5 kW a 220-240 VAC (16A)</p> <p>Operação trifásica Brasil: máx. 7.2 kW a 380 VAC (3×16A)</p>
Especificações ambientais	
Emissão Acústica	O nível de pressão acústica ponderado A do equipamento é inferior a 48 dB.
Temperatura Ambiente para instalação e operação	Entre 5°C and 32°C
Conformidade	<p>VDE, CE</p> <p>(2006/42/CE directiva de maquinaria, 2004/108/CE Directiva EMC, 2002/72/CE segurança alimentar)</p>

O fabricante reserve-se o direito de mudar as especificações sem notificação prévia.



SOMENTE ENXÁGUE (OPCIONAL)

